

Commercial Card

Terms and Conditions

United Arab Emirates

البطاقة التجارية

الشروط والأحكام

الإمارات العربية المتحدة



HSBC Bank Middle East Limited

© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2022 ALL RIGHTS RESERVED.
Issued by HSBC Bank Middle East Limited, U.A.E Branch, PO Box 66, Dubai,
U.A.E, regulated by the Central Bank of the U.A.E and lead regulated by the
Dubai Financial Services Authority. V211125

بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود

© حقوق الطبع والنشر لبنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود ٢٠٢٢. جميع الحقوق محفوظة.
صدر عن بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة ص.ب. ٦٦، دبي،
الإمارات العربية المتحدة، خاضع للتنظيم من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لغرض هذا
الترويج و خاضع للتنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية. V211125

Customer Name	اسم العميل
Account Number	رقم الحساب

Commercial Card(s) are issued in accordance with these HSBC Commercial Card Terms and Conditions ("Terms and Conditions") and are the property of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited, U.A.E Branch, PO Box 66, Dubai, U.A.E, regulated by the Central Bank of the U.A.E and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority.

Global Liquidity & Cash Management (GLCM) Helpdesk Number: Call **800 4407** (inside the UAE) or **+971 4 366 9001** (from overseas) (available 24 hours)

1. Definitions

Capitalised terms in these Terms and Conditions shall have the following meanings:

Application Form means any application form(s) relating to Commercial Cards including appointing Card Administrator(s) and/or any Delegation(s) of Authority as may be required.

ATM means Automated Teller Machine.

Bank means HSBC Bank Middle East Limited operating through its branches in the Country.

Billing Currency means the currency in which the Bank bills Card Transactions to the Commercial Card Account.

Billing Period has the meaning given to it in clause 9.1.

Business Day means a day on which banks are normally open for business in the Country.

Card Administrator means any person identified to the Bank and authorised in writing by the Customer who can provide instructions to the Bank through the Commercial Card Portal regarding the application, issue and renewal of certain Commercial Cards as nominated in an Application Form and as further described in the Product Guide.

Cardholder means the holder or designated user of an eligible Commercial Card issued by the Bank as instructed by the Customer, or the Customer itself.

Card Limit means the maximum debit balance permitted in respect of each Commercial Card.

Card Security Details means the Commercial Card number, the PINs, any internet password, internet identity number and any user ID.

Card Transaction means any purchases of goods and/or services, and of all Cash Advances or fees and charges.

Cash Advance means any cash withdrawal, purchase of travellers cheques or foreign currency, money order or transfer made at the Cardholder's request.

Commercial Card(s) means each eligible 'Corporate Card', 'Lodged Card', 'Purchasing Card' or 'Virtual Card' issued by the Bank in the Country to a Cardholder.

Commercial Card Account(s) means an account designated by the Bank to the Customer under which all the Commercial Cards are issued to the Customer's employees as instructed by the Customer.

يتم إصدار البطاقة (البطاقات) التجارية وفقاً لهذه الشروط والأحكام الخاصة ببطاقات HSBC التجارية («الشروط والأحكام») وهي ملك لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة ص.ب. ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة، خاضع للتنظيم من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لغرض هذا الترويج و خاضع للتنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية.

رقم مكتب المساعدة لإدارة السيولة والنقد العالمية (GLCM): اتصل على **٨٠٠ ٤٤٠٧** (من داخل الإمارات العربية المتحدة) أو **٩٠٠١ ٤٣٦٦ ٩٧١+** (من الخارج) (متاح على مدار ٢٤ ساعة)

١- تعريفات:

تكون للمصطلحات الواردة بالخط العريض في هذه الأحكام والشروط المعاني التالية:

استمارة الطلب: تعني استمارة / استمارات الطلب المتعلقة بالبطاقات التجارية بما في ذلك تعيين مسؤول (مسؤولي) البطاقة و / أو أي تفويض (تفويضات) للتصاريح حسبما يكون مطلوباً.

جهاز الصراف الآلي: يعني جهاز الصراف الآلي.

البنك: يعني بنك HSBC الشرق الأوسط الذي يعمل من خلال فروع في الدولة.

عملة كشف الحساب: تعني العملة التي يقوم من خلالها البنك بقيد فواتير المعاملات على حساب البطاقة التجارية.

فترة كشف الحساب: يعني المعنى المحدد لها في الفقرة ٩-١.

يوم عمل: يعني أي يوم تفتح فيه البنوك عادة أبوابها للعمل في الدولة.

مسؤول البطاقة: يعني أي شخص تم تحديده للبنك ويتم تفويضه كتابياً من قبل العميل الذي يمكنه تقديم التعليمات إلى البنك من خلال بوابة البطاقة التجارية فيما يتعلق بطلب الحصول على أو إصدار أو تجديد بطاقات تجارية معينة حسبما يتم ترشيحه في استمارة الطلب وكما هو موضح بالتفصيل في دليل المنتج.

حامل البطاقة: يعني حامل البطاقة أو الشخص المعين لاستخدام بطاقة تجارية مؤهلة يصدرها البنك حسب التعليمات الصادرة عن العميل أو العميل نفسه.

حد البطاقة: يعني أقصى رصيد مدين مسموح به فيما يتعلق بكل بطاقة تجارية

تفاصيل الأمان للبطاقة: تعني رقم البطاقة التجارية ورقم التعريف الشخصي وأي كلمة سر للإنترنت أو رقم تعريف للإنترنت وأي رقم مستخدم.

معاملات البطاقة: تعني أي شراء لسلع و/أو خدمات وكل السحوبات النقدية أو الرسوم.

السحوبات النقدية: تعني أي سحب نقدي أو شراء أو شيكات سياحية أو عملات أجنبية أو طلب أموال أو حوالات تتم بناء على طلب حامل البطاقة.

البطاقة/البطاقات التجارية: تعني كل بطاقة مؤهلة للشركات أو بطاقة الضيافة (Lodged) أو بطاقة شراء مؤهلة يصدرها البنك في الدولة وتستخدم من قبل حامل البطاقة.

حساب/حسابات البطاقة التجارية: يعني الحساب الذي يعينه البنك للشركة والذي تصدر بموجبه البطاقات التجارية لموظفي الشركة بناء على تعليمات الشركة.

Commercial Card Portal means the online system provided to Customers as further described in the Product Guide.

Customer means the Customer referred to in the Application Form.

Customer Credit Limit means the total of the Card Limits.

Country means the United Arab Emirates.

Commercial Card Features means any general product benefit (including but not limited to, travel benefits, insurance, special offers and promotions) the Bank offers, or makes available, to the Cardholder from time to time in conjunction with the Cardholder's use of a Commercial Card.

Conditions of Use means any instructions issued by the Bank from time to time applicable to the use of a relevant Commercial Card, to each Cardholder to whom a card is issued.

Delegation of Authority means where a Customer delegates specific limited actions with regard to the use of Commercial Cards to an individual by completing a delegation of authority form.

Foreign Currency Transaction means any transaction in a currency other than the Billing Currency, unless the Cardholder agrees that the currency conversion is done at the point of sale or withdrawal and agree the rate at that time.

HSBC Group means HSBC Holdings plc, its subsidiaries, associated and affiliated companies.

Nominated Account means the Customer's bank account or Cardholder's account with the Bank for settlement of Commercial Cards with debit balances outstanding if the Customer so elects.

PIN means Personal Identification Number issued with each Corporate, Lodged and Purchasing Card.

Product Guide means any supplemental guide issued by the Bank relating to Commercial Cards including the Commercial Cards Portal.

Purchasing Card means a credit card that is limited to purchases that may be restricted to select merchant category codes as selected by the Customer.

Smart Data Gen 2 or SDG2 means a web based management information solution provided by MasterCard International for use in conjunction with the Commercial Card.

Tariff of Charges means the Bank's Corporate Banking Tariff of Charges (as amended from time to time) and available at the Download Centre within the Tools and resources section at the bottom of the page located at the following link:

<http://www.business.hsbc.ae/en-gb/> or in hard copy format from the Bank's corporate branches.

Unauthorised Transaction means any use of a Commercial Card by a person other than the Cardholder, who does not have actual, implied or apparent authority for such use and for which the Cardholder or the Customer received no benefit.

Virtual Card means a Commercial Card where the Bank issues card numbers without the creation of a physical card linking each card number to a Commercial Card Account with its own Corporate ID, billing cycle and billing statement.

بوابة البطاقة التجارية: يعنى النظام الإلكتروني الذي يتم توفيره إلى العملاء، سببما هو موضح بالتفصيل في دليل المنتج.

العميل: يعنى العميل المشار إليه في استمارة الطلب.

الحد الائتماني للعميل: يعنى إجمالي الحد الائتماني للبطاقة.

الدولة: تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

مزايا البطاقة التجارية: تعني أي فائدة لمنتج عام (شاملا على سبيل المثال فوائد السفر التأمين، العروض الخاصة والحملات الترويجية) التي يقدمها أو يتيحها البنك لحامل البطاقة من وقت لآخر بالتزامن مع استخدام حامل البطاقة للبطاقة التجارية.

شروط الاستخدام: تعني أي تعليمات يصدرها البنك من وقت لآخر تنطبق على استخدام البطاقة التجارية ذات الصلة، إلى كل حامل البطاقة يتم إصدار البطاقة إليه.

تفويض الصلاحية: تعني عندما تقوم شركة بتفويض أفعال محددة الصلاحية فيما يتعلق باستخدام البطاقة التجارية لفرد ما من خلال تعبئة نموذج تفويض الصلاحية.

معاملات العملات الأجنبية: تعني أي معاملة بعملة غير عملة كشف الحساب ما لم يوافق حامل البطاقة على أن يتم تحويل العملة بنقطة البيع أو السحب ويوافق على السعر في ذلك الوقت.

مجموعة HSBC: تعني HSBC القابضة بي إل إس والشركات الزميلة والتابعة لها.

الحساب المعين: يعنى حساب العميل المصرفي أو حساب حامل البطاقة لدى البنك المخصص لتسوية الأرصدة المدينة المستحقة على البطاقات التجارية فيما إذا اختار العميل ذلك.

رقم التعريف الشخصي: يعنى رقم التعريف الشخصي PIN الذي يتم إصداره مع بطاقة شركة أو بطاقة الائتمان أو بطاقة مشتريات.

دليل المنتج: يعنى أي دليل إضافي يصدره البنك فيما يتعلق بالبطاقات التجارية بما في ذلك بوابة البطاقات التجارية.

بطاقة الشراء: تعني البطاقة الائتمانية المحددة للمشتريات التي قد تكون محصورة بمجموعة رموز لتجار محددين حسب اختيار العميل.

نظام البيانات الذكية Gen 2 أو SDG2: تعني خدمة طول إدارة المعلومات المتاحة عبر الإنترنت التي توفرها "ماستركارد إنترناشيونال" لاستخدامها فيما يرتبط بالبطاقة التجارية.

تعريف الرسوم: تعني الرسوم المصرفية للشركات الخاصة بالبنك (بصيفتها المعدلة من وقت لآخر) والمتاحة في مركز التنزيل ضمن قسم الأدوات والموارد في أسفل الصفحة الموجودة على الرابط التالي:

<http://www.business.hsbc.ae/en-gb> أو بنسخة مطبوعة من فروع الخدمات المصرفية للمؤسسات التابعة للبنك.

المعاملة غير المصرح بها: أي استخدام للبطاقة التجارية من قبل أي شخص غير حامل البطاقة والذي لا يكون له صلاحية فعلية أو ضمنية أو صريحة لاستخدامها بحيث لا يحصل حامل البطاقة أو العميل على أي منفعة من وراء استخدامها.

البطاقة الافتراضية: تعني البطاقة التجارية التي يقوم البنك بإصدار أرقامها دون إنشاء بطاقة فعلية بحيث تربط حساب البطاقة التجارية باسم الشركة المالكة للبطاقة، ودورة كشف الحساب وكشف الحساب.

2. Issuing of Commercial Cards	٢- إصدار البطاقات التجارية
2.1. Where applicable, HSBC will issue Commercial Cards and renew and replace them unless cancelled and, if requested and appropriate for the Commercial Card type, issue a PIN to each Cardholder, unless the Bank otherwise objects or refuses, which it may in its absolute discretion, issuance of Commercial Cards is subject to:	١-٢ حيثما ينطبق، سيقوم بنك HSBC بإصدار البطاقات التجارية للشركة وتجديدها واستبدالها إلا إذا تم إلغاؤها و، عند الطلب وحسب ما يناسب نوع البطاقة التجارية، إصدار رقم تعريف شخصي لكل حامل بطاقة، إلا في حال اعتراض البنك أو رفضه خلافاً لذلك، ووفقاً لتقديره المطلق، إصدار البطاقات التجارية بشرط:
2.1.1. the Customer authorising each proposed Cardholder to receive and use a Commercial Card; and Customer	١-٢-١ أن يقوم العميل بتفويض كل حامل بطاقة مقترح باستلام واستخدام البطاقة التجارية؛ و
2.1.2. the Customer's compliance with the Bank's account opening procedures from time to time in force.	٢-١-٢ التزام العميل بإجراءات البنك لفتح الحسابات والتي تسري من وقت لآخر.
2.2. The Bank is under no responsibility to the Customer to:	٢-٢ لا يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل بـ:
2.2.1. ensure that Cardholders and Card Administrators comply with any Conditions of Use or Product Guide or any variation or supplement to them;	١-٢-٢ ضمان التزام حاملي البطاقات ومسؤولي البطاقات بأي من شروط الاستخدام أو دليل المنتج أو أي تغيير فيه أو إضافة إليه؛
2.2.2. ensure that a Commercial Card is used for the purposes of the Customer's business; or	٢-٢-٢ ضمان استخدام البطاقة التجارية لأغراض أعمال العميل؛
2.2.3. review, monitor or investigate the use of a Commercial Card.	٣-٢-٢ مراجعة أو مراقبة أو التحقيق باستخدام البطاقة التجارية.
2.3. The Bank shall maintain a Commercial Card Account in the name of the Customer under which separate accounts shall be maintained in respect of each Commercial Card to which the value of all Card Transactions, any other liabilities of the Cardholder arising under these Terms and Conditions and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Commercial Card or Commercial Card number shall be charged and to which the value of credit vouchers issued in respect of the Commercial Card will be credited.	٣-٢ يحافظ البنك على حساب بطاقة تجارية باسم العميل للاحتفاظ فيه بحسابات منفصلة لكل بطاقة تجارية ليتم تحصيل قيمة كافة معاملات البطاقة منه وأي التزامات أخرى لحامل البطاقة ناتجة بموجب هذه الأحكام والشروط وأي خسارة يتكبدها البنك بسبب استخدام البطاقة التجارية أو رقم البطاقة التجارية، بالإضافة إلى قيمة القسائم الائتمانية الصادرة فيما يتصل بالبطاقة التجارية.
3. Using the Commercial Card Account and authorising transactions	٣- استخدام حساب البطاقة التجارية والموافقة على للمعاملات:
3.1. The Customer shall be responsible without limitation for payment to the Bank for all amounts properly debited to the Commercial Card Account in respect of each Commercial Card notwithstanding that the Card Limit may be exceeded or that any such debits may have arisen as a result of the Cardholder using the Commercial Card without the Customer's authority or contrary to these Terms and Conditions or the Conditions of Use.	١-٣ يكون العميل مسؤولاً عن الدفع للبنك كافة المبالغ التي يتم قيدها بشكل صحيح على الرصيد المدين لحساب البطاقة التجارية فيما يخص كل بطاقة تجارية وذلك بدون قيد أو شرط بغض النظر عن إمكانية تجاوز الحد الائتماني الممنوح للبطاقة التجارية أو قد تكون أي من تلك المبالغ المدينة قد ترتبت نتيجة لقيام حامل البطاقة باستخدام البطاقة التجارية دون موافقة العميل أو بالمخالفة لأي من هذه الشروط والأحكام أو شروط الاستخدام.
3.2. The Customer is responsible for all credit or other facilities granted by the Bank in respect of the Commercial Cards and for all related charges hereunder, notwithstanding the termination of these Terms and Conditions.	٢-٣ يكون العميل مسؤولاً عن كافة التسهيلات الائتمانية أو التسهيلات الأخرى الممنوحة من البنك فيما يخص البطاقات التجارية وعن كافة الرسوم ذات الصلة بغض النظر عن انتهاء هذه الشروط والأحكام.
3.3. The Cardholder must not use the Commercial Card for unlawful purposes, including purchasing goods or services which are illegal in the the United Arab Emirates or elsewhere. If the Cardholder does make an unlawful purchase, the Bank may cancel the Commercial Card immediately and may report the Cardholder to the relevant authorities. The Customer will be responsible for any unlawful use and may be required to reimburse the Bank or Visa or MasterCard for any amount which the Bank or they incur as a result of the use of the Commercial Card.	٣-٣ لا يجوز لحامل البطاقة استخدام البطاقة التجارية لأي غرض غير قانوني شاملاً شراء السلع والخدمات الممنوعة قانوناً في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر. وفي حال إجراء حامل البطاقة لمعاملة شراء غير قانونية يجوز للبنك إلغاء البطاقة التجارية على الفور وإحالة حامل البطاقة للجهات المختصة. يكون العميل مسؤولاً عن أي استخدام غير قانوني وقد يطلب منه تعويض البنك أو فيزا أو ماستركارد عن أي مبلغ تكبده البنك أو تكبده هم كنتيجة لاستخدام البطاقة التجارية.

- 3.4. Where applicable the Cardholder must sign a sales slip, cash advance slip or mail order coupon whenever the Commercial Card is used and should preserve a copy of the same. Copies of sales or cash advance slips may be provided at the sole discretion of the Bank subject to an additional charge. Provision of a copy of a sales voucher may take a minimum of 45 Business Days subsequent to the Customer's written request to the Bank. The Cardholder's failure to sign any sales slip, cash advance slip or mail order coupon will not relieve the Customer from liability to the Bank in respect thereof.
- 3.5. If a Commercial Card is issued as CHIP enabled, the Cardholder will be required to use the PIN issued for that Commercial Card rather than a signature to authorise the transaction at CHIP enabled point of sale machines.
- 3.6. The Bank's authorisation process takes account of transactions which have been authorised but not yet applied to the Commercial Card Account.
- 3.7. Provided that the Cardholder has correctly authorised a transaction, the Bank will be responsible for the correct execution of the payment to the payee except where we can prove that the payee's bank or service provider received the transaction funds.
- 3.8. Where a Cardholder authorises a transaction and the amount of the transaction is not specified when the authorisation is given then if the amount of that particular transaction is unexpectedly higher than could reasonably be expected in the circumstances the Bank will investigate and, if required, provide a refund of the amount and apply the transaction as originally authorised by the Cardholder.
- 3.9. The Bank's record of transactions processed by the use of the Commercial Card at an ATM shall be conclusive and binding for all purposes. If the Customer wishes to dispute an ATM transaction please call the Bank within 30 days of the last Commercial Card Account statement date.
- 3.10. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction/failure of the Commercial Card or ATM arising out of the Cardholder's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever arising.
- 3.11. The Cardholder can use the Commercial Card at ATM's on the same networks abroad, so long as they are situated in countries where withdrawals are permitted pursuant to the laws of the the United Arab Emirates and such use would not involve a breach of international financial sanctions or HSBC policy.
- 3.12. The Cash Advance facility is not provided on Purchasing Cards.
- 3.13. When asked to authorise a transaction or Cash Advance, the Bank will take into account any other transactions or Cash Advances already debited to the relevant or any other Commercial Card Account opened under these Terms and Conditions, whether that transaction has been completed or not. This may lead to the transaction or Cash Advance being declined. The Bank may refuse to authorise use of a Commercial Card if it considers that the Commercial Card or the Commercial Card Account has been or is likely to be misused. As part of the decision making process and in an effort to minimise the misuse of cards, the Bank may refer an authorisation request back to the supplier for further information. This may result in the Cardholder being asked to produce further means of identification. This may also be done on a random basis for fraud prevention purposes.
- ٤٣ حيثما ينطبق، يجب علي حامل البطاقة توقيع قسيمة مبيعات أو قسيمة سحب نقدي أو قسائم الشراء عن طريق البريد كلما تم استخدام البطاقة التجارية، والاحتفاظ بنسخ عنها. يجوز للبنك وفقاً لتقديره المنفرد توفير نسخ عن قسائم المبيعات و قسائم السحب النقدي لقاء رسم إضافي. قد يتطلب توفير نسخ عن قسائم المبيعات فترة لا تقل عن ٤٥ يوم عمل من تاريخ قيام العميل بتقديم طلب خطي إلى البنك بذلك. إن تخلف حامل البطاقة عن توقيع أي من قسائم المبيعات أو قسائم السحب النقدي أو قسائم الشراء عن طريق البريد لن يعفي العميل من مسؤوليته تجاه البنك فيما يتعلق بذلك.
- ٥٣ إذا تم إصدار البطاقة التجارية وهي تحمل خاصية الشريحة سيطلب من حامل البطاقة استخدام رقم التعريف الشخصي الصادر لتلك البطاقة بدلاً من التوقيع وذلك لكي يتم الموافقة على المعاملة لدى نقاط البيع التي تستخدم خاصية الشريحة.
- ٦٣ تأخذ إجراءات التفويض من قبل البنك في الاعتبار المعاملات التي تم التفويض بها ولم يتم تطبيقها بعد على حساب البطاقة التجارية.
- ٧٣ بشرط أن يكون حامل البطاقة قد وافق على المعاملة بشكل صحيح، سيكون البنك مسؤولاً عن التنفيذ السليم للدفعة المسددة للمستفيد إلا إذا كان بإمكاننا إثبات ان بنك المستفيد أو الجهة المزودة للخدمة قد حصلوا على مبالغ المعاملة.
- ٨٣ عندما يوافق حامل بطاقة على معاملة ولم يتم تحديد مبلغ المعاملة عند إعطاء التحويل عندها وعندما يكون مبلغ تلك المعاملة عالياً بشكل غير متوقع عما يمكن توقعه في العادة في ظل الظروف سيحتري البنك و، إذا تطلب الأمر، سيقوم برد المبلغ واعتبار المعاملة كأنه مصرح بها في الأصل من قبل حامل البطاقة.
- ٩٣ يعتبر سجل البنك حول المعاملات التي تمت باستخدام البطاقة التجارية في أي من أجهزة الصراف الآلي نهائياً وملزماً لجميع الأغراض. وإذا رغب العميل في الاعتراض على معاملة جهاز صراف آلي، فيرجى الاتصال بالبنك خلال ٣٠ يوماً من تاريخ آخر كشف حساب للبطاقة التجارية.
- ١٠٣ لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار ناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي عطل أو خلل يصيب البطاقة التجارية أو جهاز الصراف الآلي نتيجة لخطأ من حامل البطاقة أو عن أي نقصان مؤقت في الأموال المتوفرة بتلك الأجهزة أو خلاف ذلك أياً كان منشأه.
- ١١٣ يمكن لحامل البطاقة استخدام البطاقة التجارية على أجهزة الصراف الآلي على نفس الشبكات بالخارج طالما كانت موجودة بالدول التي يسمح فيها بإجراء السحب وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ومثل هذا الاستخدام يجب أن لا يتضمن انتهاكاً للعقوبات المالية الدولية أو سياسة HSBC.
- ١٢٣ لا يتم توفير تسهيلات السحوبات النقدية على بطاقات الشراء.
- ١٣٣ عند طلب تفويض معاملة أو سحب نقدي سيأخذ البنك في حسبانته أي معاملات أو سحوبات نقدية تم خصمها بالفعل لحساب البطاقة التجارية أو أي حساب ذو صلة تم فتحه بموجب هذه الأحكام والشروط. سواء كان قد تم إكمال تلك المعاملات أم لا. وقد يؤدي ذلك إلى رفض تلك المعاملات أو السحوبات النقدية. يجوز للبنك رفض تصريح استخدام البطاقة التجارية إذا اعتبر أن البطاقة التجارية أو حساب البطاقة التجارية قد أو من المحتمل أن يتم إساءة استخدامهما. وكجزء من عملية اتخاذ القرار وكجهود لتقليل إساءة استخدام البطاقات التجارية يجوز للبنك إحالة طلب تفويض مرة أخرى للمورد لمزيد من المعلومات. قد ينتج عن ذلك الطلب من حامل البطاقة إبراز وسائل إثبات هوية أخرى. كذلك قد يتم إجراء ذلك على أساس عشوائي للأغراض مكافحة الاحتيال.

3.14. When a Card Transaction is made on the internet with organisations who participate in Verified by Visa® or MasterCard SecureCode™ (designed to prevent fraud), the Cardholder may be invited to register for this service. If the Cardholder does not do so, as part of the Bank's fraud prevention measures the Bank may not authorise further internet transactions with participating organisations.	١٤٣ عند إجراء معاملة بطاقة على الإنترنت مع منظمات مشاركة في نظامي التحقق Verified by Visa أو MasterCard SecureCode (الذين تم تصميمهما لمنع الاحتيال)، يجوز دعوة حامل البطاقة للتسجيل في هذه الخدمة. وإذا لم يقم حامل البطاقة بذلك، وكجزء من إجراءات البنك لمنع الاحتيال، يجوز للبنك عدم التصريح بمعاملات إنترنت أخرى مع المنظمات المشاركة.
3.15. The Customer must promptly notify the Bank (in the Country) in writing of any changes in the Customer's mailing address and telephone numbers.	١٥٣ يجب على العميل إخطار البنك خطياً على الفور (في الدولة) بأي تغيير في العنوان البريدي للعميل وأرقام هواتفه.
3.16. Any notice given by the Bank with regard to these Terms and Conditions will be deemed to have been received by the Customer five Business Days after dispatch by the Bank to the Customer's address last notified in writing to the Bank.	١٦٣ يعتبر أي إشعار يقوم البنك بإرساله إلى العميل بخصوص هذه الأحكام والشروط في حكم المستلم من قبل العميل بعد خمسة (5) أيام عمل من إرساله من البنك إلى آخر عنوان للعميل تم إخطار البنك به خطياً.
3.17. The Bank will not be liable for any act or omission of any merchant including without limitation any refusal to honour the Commercial Card or any defect or deficiency in any goods or services provided. Any claim or dispute which the Cardholder may have against or with a merchant shall not relieve the Customer of the obligation to pay the amount incurred hereunder to the Bank without deduction.	١٧٣ لن يكون البنك مسؤولاً عن أي تصرف أو سهو من أي تاجر بما في ذلك، دون حصر، رفض التاجر قبول البطاقة التجارية أو أي عيب أو عطب في البضائع أو الخدمات المقدمة. إن أية مطالبة أو نزاع قد يكون لحامل البطاقة ضد أو مع تاجر لن يعفي العميل من الالتزام بدفع المبلغ المترتب بموجب هذه الأحكام والشروط إلى البنك دون أي استقطاع.
3.18. Any request by mail or telephone made by the Cardholder to the merchant for the supply of goods and/or services to be charged to the Commercial Card shall constitute authority for the merchant to issue a sales voucher for the amount to be charged and an acknowledgement that the sales voucher, if endorsed "Mail Order" or "Telephone Order" as the case may be, shall be treated as having been duly signed by the Cardholder.	١٨٣ تعتبر الطلبات البريدية أو المكالمات الهاتفية التي يجريها حامل البطاقة مع التاجر لتوفير خدمات و/أو بضائع والتي يتم تقييدها على البطاقة التجارية بمثابة تحويل للتاجر بإصدار سند مبيعات بالمبلغ المستوجب تقييده، وإقراراً بأن سند المبيعات إذا كان محتوماً بعبارة «طلب بريدي» أو «طلب بالهاتف» طبقاً لما قد يكون الحال، يجب معاملته على أنه مذيّل بتوقيع حامل البطاقة كما ينبغي.
3.19. The amount of any purchase or Cash Advance made using the Commercial Card will be charged to the Commercial Card Account. If any purchase is subsequently cancelled, a refund will only be credited to the Commercial Card Account as and when the refund credit is received by the Bank from the third party.	١٩٣ يتم قيد مبلغ أية عملية شراء أو سحب نقدي تتم من خلال استخدام البطاقة التجارية على حساب البطاقة التجارية. وفي حال إلغاء أية عملية شراء لاحقاً، فإنه يتم استرداد القيمة وقيدتها في حساب البطاقة التجارية فقط عندما يقوم البنك باستلام القيمة المستردة من الطرف الآخر.
3.20. Any refunds or reversals of a Card Transaction that are not in the Billing Currency will be subject to the rate of exchange against that Billing Currency as determined by the Bank when the refund or reversal is made to the Commercial Card. Any refunds or reversals of a Card Transaction are also subject to processing fees.	٢٠٣ أي رد أو إعادة لمبلغ أية معاملة بطاقة لا تتم بعملة كشف الحساب ستكون خاضعة لسعر الصرف مقابل عملة كشف الحساب كما يتم تحديده من قبل البنك عند رد أو إعادة المبلغ للبطاقة التجارية. كذلك فإن أي رد أو إعادة لمبلغ معاملة البطاقة يخضع لرسوم التنفيد.
4. Unauthorised Transactions	٤- المعاملات غير المصرح بها
4.1. The loss or theft of the Commercial Card(s) must be reported to the Bank's GLCM Helpdesk immediately upon discovery by either the Cardholder or anyone who has a Delegation of Authority.	١-٤ يجب الإبلاغ عن فقدان أو سرقة البطاقة (البطاقات) التجارية إلى قسم المساعدة بخدمات إدارة السيولة العالمية والنقد التابعة للبنك فوراً لدى اكتشاف الفقدان أو السرقة وذلك إما بواسطة حامل البطاقة أو أي شخص لديه تفويض صلاحية.
4.2. The Customer and the Cardholder must cooperate with the Bank and the police with regard to the lost or stolen Commercial Cards, and to investigate any Unauthorised Transactions. If the Customer or the Cardholder are asked to report Unauthorised Transactions to the police, this must be done immediately and in any event within seven days of being asked. If the Customer or the Cardholder recover the Commercial Card it must not be used and must be returned to the Bank.	٢-٤ ينبغي على العميل وحامل البطاقة التعاون مع البنك والشرطة فيما يتعلق بالبطاقة التجارية المفقودة/ المسروقة والتحرر عن أي معاملات غير مصرح بها. وإذا طلب من العميل أو حامل البطاقة الإبلاغ عن المعاملات غير المصرح بها للشرطة فيجب القيام بذلك على الفور وخلال ٧ أيام من ذلك الطلب. وفي حال عثور العميل أو حامل البطاقة على البطاقة التجارية فيجب عدم استخدامها وإعادتها للبنك.
4.3. After receipt by the Bank in the Country of notification of loss or theft of the Commercial Card(s), the Customer will have no further liability for transactions charged to the reported Commercial Card(s) provided that the Cardholder has acted in good faith	٣-٤ بعد استلام البنك إشعار فقدان أو سرقة البطاقة (البطاقات) التجارية لدى إدارة خدمات البطاقات في الدولة، لن يكون العميل أو حامل البطاقة مسؤولين عن المعاملات التي تتم بواسطة البطاقة (البطاقات) التجارية المبلغ عنها، شريطة أن يكون حامل البطاقة قد تصرف بحسن نية وبكل العناية والاجتهاد المعقولين لحماية البطاقة التجارية وإبلاغ البنك فوراً عن فقدان البطاقة التجارية. يبقى الحكم للبنك على مصداقية حامل البطاقة، ويحتفظ البنك بالحق في إلغاء البطاقة (البطاقات) التجارية. في حال عثور العميل على البطاقة

and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Commercial Card and in promptly reporting its loss to the Bank as determined by the Bank in its sole discretion. The Bank reserves the right to cancel the Commercial Card(s) once reported.

- 4.4. The Customer will be responsible for payment in full of any Unauthorised Transactions made before the notice of the loss or theft has been received by the Bank.
- 4.5. Notwithstanding anything to the contrary contained herein, in addition to all sums recoverable pursuant to the Terms and Conditions, the Customer will be liable for all losses incurred by the Bank arising from the use of the Commercial Card(s) by any person obtaining possession of it with the consent of the Customer or the Cardholder or as a result of the Cardholder acting fraudulently. Should the Bank become aware of evidence that shows the Bank is not responsible for any Unauthorised Transactions, the Bank will recover an amount equal to any refund from the Commercial Card Account.
- 4.6. The Bank may at its absolute discretion agree to issue a replacement Commercial Card for any lost or stolen Commercial Card which shall be issued on the same Terms and Conditions as the original Commercial Card or as may be amended from time to time. The Bank reserves the right to charge a replacement fee to the Commercial Card Account at a rate as set out in the Tariff of Charges.

5. Refusing or revoking transactions

- 5.1. The Bank has the right to restrict or refuse a transaction on any Commercial Card at any time. Without restricting this general right, the Bank is likely to restrict or refuse a transaction on any Commercial Card in the following circumstances:
- 5.1.1. the use is causing, or would cause a breach of these Terms and Conditions;
- 5.1.2. the Bank believes that there is significantly increased risk that the Customer may not be able to fulfil its duty to repay the credit in line with these Terms and Conditions;
- 5.1.3. if any of the information the Customer has given to the Bank turns out to be incorrect or is suspected to be untrue;
- 5.1.4. if any Customer bank account with any member of the HSBC Group is frozen;
- 5.1.5. if adverse information is received from a credit reference agency about the Customer;
- 5.1.6. if the Bank has reasonable grounds for suspecting that the Customer or any Cardholder has committed or is about to commit a crime or other abuse, including but not limited to, a regulatory breach, international sanctions, bribery or money laundering offence;
- 5.1.7. if the Bank suspects fraud or misuse of any Commercial Card (the Cardholder may be asked for further information, including verification of your identity, when the Bank is asked to authorise a transaction);

التجارية، فإنه يتعين على العميل إخطار البنك بذلك فوراً وتسليم البطاقة التجارية الى ادارة خدمات البطاقة التجارية التابعة للبنك في الدولة لإتلافها، ولا يجوز للعميل أن يحاول استخدام البطاقة (البطاقات) التجارية.

- ٤-٤ يكون العميل مسؤولاً عن دفع كامل قيمة أي معاملات غير مصرح بها تتم قبل استلام البنك لإخطار السرقة أو الفقدان.
- ٥-٤ بصرف النظر عن كل ما يتعارض مع ما ورد هنا، بالإضافة الى كل المبالغ الممكن استعادتها وفقاً لهذه الأحكام والشروط، يكون العميل مسؤولاً تجاه البنك عن كافة الخسائر التي يتحملها البنك الناتجة عن استخدام البطاقة (البطاقات) التجارية من قبل أي شخص يحصل عليها بموافقة العميل أو حامل البطاقة أو كنتيجة لقيام حامل البطاقة بإجراء أي تصرف احتيالي. إذا حصل البنك على دليل يوضح ان البنك غير مسؤول عن أي معاملات غير مصرح بها سيقوم البنك باستعادة مبلغ يعادل أي مبلغ استرجاع من حساب البطاقة التجارية.
- ٦-٤ يجوز للبنك، بمطلق اختياره وتقديره، الموافقة على إصدار بطاقة بديلة لأي بطاقة تجارية مفقودة أو مسروقة ويتم إصدارها بنفس الأحكام والشروط الخاصة بالبطاقة التجارية الأصلية أو كما يتم تعديلها من وقت لآخر. يحتفظ البنك بحقه في تحصيل رسوم استبدال من حساب البطاقة التجارية بالسعر الموضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية.

٥- رفض أو إلغاء المعاملة

- ١-٥ للبنك الحق في تقييد أو رفض معاملة على أي بطاقة تجارية في أي وقت. وبدون تقييد هذا الحق العام من الأرجح ان يقوم البنك بتقييد أو رفض معاملة على أي بطاقة تجارية في الظروف التالية:
- ١-١-٥ إذا سبب الاستخدام أو كان سيسبب انتهاكاً لهذه الأحكام والشروط.
- ٢-١-٥ إذا اعتقد البنك بوجود مخاطر كبيرة متزايدة بأن العميل لن يكون قادراً على الوفاء بمهامه أو سداد الائتمان بما يتماشى مع الأحكام والشروط الخاصة بالبطاقة.
- ٣-١-٥ إذا اتضح ان اي من المعلومات المقدمة من قبل العميل غير صحيحة أو يشك في انها غير حقيقية.
- ٤-١-٥ إذا تم تجميد حساب العميل لدى أي من أعضاء مجموعة HSBC.
- ٥-١-٥ في حال تلقي معلومات سلبية عن العميل من وكالة مرجعية ائتمانية.
- ٦-١-٥ إذا كان لدى البنك حيثيات مقنعة للشك في أن العميل أو أي حامل بطاقة قد ارتكب أو يصد ارتكاب جريمة أو مخالفة أخرى بما في ذلك مخالفة قوانين الجهات التنظيمية أو العقوبات الدولية أو الرشوة أو جريمة غسل الأموال.
- ٧-١-٥ إذا شك البنك في الاحتيال أو سوء استخدام البطاقة التجارية (قد يطلب من حامل البطاقة تقديم معلومات إضافية بما في ذلك إثبات هويته، عندما يطلب من البنك التصريح بإجراء معاملة).

5.1.8.	if a Cardholder does not use the PIN with a Chip and PIN Card; or	إذا لم يستخدم حامل البطاقة رقم التعريف الشخصي على البطاقة المزودة بخاصية الشريحة الإلكترونية ورقم التعريف الشخصي	٨-١-٥
5.1.9.	for any other reason as determined by the Bank.	لأي أسباب أخرى مبررة حسبما يقررها البنك.	٩-١-٥
5.2.	If a transaction is refused by the Bank, the Bank will give notice of this refusal via the supplier, retailer or other organisation with whom the Cardholder attempts to make the transaction. If a merchant or third party refuses to accept the Commercial Card, the Bank is not responsible to the Customer or the Cardholder. If the Customer has a complaint this should be discussed directly with the third party or merchant.	إذا تم رفض المعاملة من قبل البنك سيقوم البنك بتقديم إشعار بالرفض عبر المورد أو التاجر أو المؤسسة التي يحاول حامل البطاقة إجراء المعاملة معها. وإذا رفض التاجر أو الطرف الثالث قبول البطاقة التجارية فلا يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل أو حامل البطاقة. وإذا كان لدى العميل أي شكوى فيجب مناقشة ذلك مباشرة مع الطرف الثالث أو التاجر.	٢-٥
5.3.	If the Bank restricts a Commercial Card, the Bank will try to give the Cardholder reasonable notice, but there may be circumstances where the Bank is not able to give notice (e.g. for regulatory reasons) and the Commercial Card will be restricted immediately. The Bank will not be liable for any loss the Cardholder or the Customer may suffer as a result of this action.	إذا وضع البنك قيوداً على البطاقة التجارية، فسيحاول البنك أن يقدم إشعاراً بذلك لحامل البطاقة قبل فترة مناسبة، ولكن قد تكون هناك ظروفًا تحول دون تمكن البنك من تقديم هذا الإشعار (على سبيل المثال لأسباب تنظيمية) وبالتالي لم يتم وضع قيود على البطاقة التجارية على الفور، لذلك لن يكون البنك مطالباً عن أية خسارة قد يتكبدها حامل البطاقة أو العميل نتيجة لهذا التصرف.	٣-٥
5.4.	The Cardholder cannot rescind or revoke a purchase or other transaction using the Commercial Card once the transaction authorisation has been received by the Bank or the payee (for example, a retailer or supplier). The Bank will credit the Commercial Card Account with a refund only if the payee refunds us. The Bank may charge the relevant rate of interest on such a transaction amount and any applicable processing fee that may include a foreign exchange fee if the transaction was not made in the Billing Currency.	لن يكون بإمكان حامل البطاقة إلغاء عملية شراء أو معاملة أخرى باستخدام البطاقة التجارية في حال تم استلام الموافقة على المعاملة من قبل البنك أو المستفيد (على سبيل المثال بائع تجزئة أو جهة مزودة للخدمة). وسيقيد البنك لحساب البطاقة التجارية مبلغ الاسترداد فقط إذا قام المستفيد برد المبلغ إلينا. ويمكن للبنك فرض معدل الفائدة المعمول به على مبلغ المعاملة وأي رسم تنفيذ مطبق والذي قد يشمل على رسوم صرف العملة الأجنبية إذا تمت المعاملة بعملة غير عملة كشف الحساب.	٤-٥
5.5.	If a transaction is refused by the Bank and the Cardholder was not made aware of this at the time the transaction was refused, the Cardholder can seek details of the refusal by calling the GLCM Helpdesk.	إذا تم رفض المعاملة من قبل البنك ولم يتم إبلاغ العميل بذلك في وقت الرفض، فيمكن لحامل البطاقة طلب الحصول على تفاصيل الرفض عن طريق الاتصال بقسم المساعدة بإدارة خدمات إدارة السيولة العالمية والنقد التابعة للبنك.	٥-٥
6.	Protecting the Commercial Card and the Commercial Card Account	حماية البطاقة التجارية وحساب البطاقة التجارية	٦-١
6.1.	The Customer and the Cardholders must take all reasonable precautions to prevent the Commercial Card and Card Security Details from being misused or being used fraudulently.	ينبغي على العميل وحاملي البطاقة اتخاذ كافة الاحتياطات المناسبة لمنع إساءة استخدام أو استخدام البطاقة التجارية أو التفاصيل الأمنية للبطاقة بطريقة تنطوي على الاحتيال والغش.	١-٦
6.2.	If any Commercial Card is lost, stolen or liable to be misused for any reason, the Customer or the Cardholder must inform HSBC Bank Middle East Limited, UAE Branch without any undue delay by calling the GLCM Helpdesk.	في حال فقدان أي بطاقة تجارية أو سرقتها أو أصبحت معرضة للإساءة استخدامها لأي سبب، فينبغي على العميل وحامل البطاقة إخطار بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود - فرع الإمارات بدون أي تأخير وذلك من خلال الاتصال بمكتب المساعدة لخدمات إدارة السيولة العالمية والنقد.	٢-٦
6.3.	Commercial Cards must be cut in half and returned immediately if the Bank asks the Customer or a Cardholder to do so.	يجب قص البطاقات التجارية إلى نصفين وإعادتها على الفور إذا طلب البنك ذلك من العميل أو حامل البطاقة.	٣-٦
7.	Card Limit and Customer Credit Limit:	الحد الائتماني للبطاقة والعميل	٧-١
7.1.	The total balances outstanding for all Commercial Card Accounts shall not exceed the Customer Credit Limit.	إجمالي الأرصدة القائمة لكل حسابات البطاقة التجارية يجب ألا تتجاوز الحد الائتماني للعميل.	١-٧
7.2.	If the Customer or the Cardholder exceeds the Card Limit or Customer Credit Limit without the Bank's written prior agreement, the Bank may at its discretion cancel one or any number of the Commercial Cards which are issued to the Cardholders at the request of the Customer, immediately, without notice to the Customer and all outstanding amounts will thereupon become immediately due and payable.	في حال تجاوز العميل أو حامل البطاقة للحد الائتماني لبطاقة أو الحد الائتماني للعميل دون موافقة البنك الخطية المسبقة، فإنه يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، إلغاء بطاقة واحدة أو أي عدد آخر من البطاقات التجارية الصادرة لحاملي البطاقات بناء على طلب العميل فوراً وبدون إشعار للعميل، وعندئذ تصبح كافة المبالغ غير المسددة مستحقة وواجبة الدفع فوراً.	٢-٧

7.3. A fee will be charged to the Commercial Card Account by the Bank if the Customer or any Cardholder exceeds the assigned Card Limit or the Customer Credit Limit (as appropriate), at a rate as specified in the Tariff of Charges (as amended from time to time). This fee will continue to be charged for each Billing Period until the Customer clears the balance in excess of the Customer Credit Limit at the beginning of the next cycle.	٣٠٧ سيتم فرض رسم على حساب البطاقة التجارية من قبل البنك في حال تجاوزت الشركة أو أي حامل بطاقة لحد الائتماني للشركة (كما ينطبق) بالسعر الموضح في دليل الرسوم (كما يتم تعديله من وقت لآخر). وسيستمر تحصيل هذه الرسوم لكل فترة كشف حساب حتى يقوم العميل بتصفية الرصيد الزائد عن الحد الائتماني للعميل في بداية الدورة التالية.
7.4. Where any Commercial Card limit is secured by cash collateral, the Customer (at the discretion of the Bank) may be required to sign a separate pledge agreement prior to the issuance of a Commercial Card as security. This cash collateral cannot be used to settle the monthly Outstanding Amount of the Commercial Cards.	٤٠٧ عندما يكون أي حد بطاقة تجارية مضموناً بضمان نقدي قد يطلب من العميل (بمطلق اختيار وتقدير البنك) التوقيع على اتفاقية رهن منفصلة قبل إصدار هذه البطاقة كضمان. الضمان النقدي لا يمكن استخدامه لتسوية المبلغ المستحق الشهري للبطاقات التجارية.
7.5. The Bank reserves the right to amend any Card Limit assigned from time to time, at its discretion with notification to the Customer.	٥٠٧ يحتفظ البنك بالحق في تعديل أي حد ائتماني للبطاقة يتم تحديده من وقت لآخر بمطلق اختيار البنك وتقديره وبدون إخطار العميل.
8. Fees and Charges	٨ الرسوم
8.1. The Customer shall pay to the Bank fees, costs, charges, interest and expenses in connection with using Commercial Cards. These will be the Bank's standard fees and charges as set out in the Tariff of Charges unless the Bank separately agrees different fees and charges with the Customer. Unless otherwise stated, all amounts payable pursuant to this clause are exclusive of value added, sales, use, goods and services, business, stamp or any similar taxes or duties that may be applicable. All such taxes or duties will be applied in accordance with applicable legislation and the Bank will issue valid invoices or other documents as appropriate. Payment of all amounts due pursuant to this clause will be made clear and free of any deduction or withholding for or on account of tax, set-off, counterclaim or other charges so the Bank receives such amounts in full. If a deduction or withholding for or on account of tax is required to be made by law, the payment shall be increased to an amount which after making any deduction or withholding leaves an amount equal to the payment which would have been made if no withholding or deduction had been required. The Customer shall make any payment required in connection with such tax deduction or withholding within the time allowed by law.	١٠٨ يجب على العميل دفع الرسوم والأجور والمصاريف المصرفية فيما يتعلق باستخدام البطاقات التجارية. وستكون هي الرسوم والمصاريف المصرفية الاعتيادية كما هو موضح في جدول رسوم الخدمات المصرفية ما لم يتفق البنك مع العميل بشكل منفصل على رسوم ومصاريف مختلفة. وما لم يُنص على خلاف ذلك، فإن جميع المبالغ المستحقة بموجب هذا البند لا تشمل ضريبة القيمة المضافة أو المبيعات أو الاستخدام أو السلع أو الخدمات أو الأعمال التجارية أو رسوم الطوابع أو أي ضرائب أو رسوم مماثلة قد تكون قابلة للتطبيق. وسيتم تطبيق جميع هذه الضرائب أو الرسوم وفقاً للقوانين المعمول بها وسيقوم البنك بإصدار فواتير أو مستندات سارية أخرى حسب الحاجة. وأي مبالغ مستحقة يتم دفعها بموجب هذا البند يجب أن تكون صافية وخالية من أي خصم أو اقتطاع مقابل أي ضريبة مترتبة على الحساب أو رسوم مفاصة أو طلبات مقابلة أو مصاريف أخرى لحين استلام البنك لهذه المبالغ بالكامل. وإذا اقتضى الأمر اقتطاع أو احتجاز أو خصم أي ضرائب أو رسوم بموجب القانون، فيجب زيادة الدفعة، بعد أي خصم أو اقتطاع، إلى مبلغ مساوٍ للدفعة التي كان سيتم دفعها في حال عدم إجراء أي خصم أو اقتطاع مطلوب. ويتعين على العميل سداد أي دفعات مطلوبة فيما يتعلق بهذا الخصم أو الاقتطاع الضريبي خلال الفترة التي يسمح بها القانون.
8.2. The Customer agrees and confirms that the Bank may amend the Tariff of Charges by:	٢٠٨ يوافق العميل ويؤكد أنه يجوز للبنك تعديل رسوم الخدمات المصرفية عن طريق:
8.2.1. posting a copy of such amendments (or new version) on the Bank's website; or	١-٢-٨ نشر نسخة من هذه التعديلات (أو الإصدار الجديد) على موقع البنك على الإنترنت؛ أو
8.2.2. sending a copy of the proposed amendment (or new version) to the Customer by regular mail or email, and that such amendments to (or new version) of the Tariff of Charges shall become effective on the date falling 30 days after the sending or posting, as the case may be, of the notice of the amendments or new version, as the case may be.	٢-٢-٨ إرسال نسخة من التعديل المقترح (أو الإصدار الجديد) إلى العميل عبر البريد العادي أو البريد الإلكتروني، وبأن هذه التعديلات (أو الإصدار الجديد) للرسوم والتعرفة ستصبح نافذة المفعول في التاريخ الذي يقع بعد ٣٠ يوماً من إرسال أو نشر، الإشعار بالتعديلات أو الإصدار الجديدة، حسبما يقتضي الأمر.
8.3. The Customer agrees and confirms that the Bank is not required to provide the Customer with any other notice of (or seek any additional consent from the Customer) to amendments or new versions of such Tariff of Charges.	٣٠٨ يوافق العميل ويؤكد أن البنك غير مطالب بتزويد العميل بأي إشعار آخر (أو طلب الحصول على أي موافقة إضافية من العميل) لإجراء أي تعديلات أو إصدارات جديدة لمثل هذه الرسوم والخدمات المصرفية.
8.4. The Customer hereby agrees and confirms that the Bank may deduct any fees, costs, charges, interest and expenses payable by the Customer from any account advised by the Customer	٤٠٨ يوافق العميل ويؤكد بموجبه أن البنك قد يخصم أي رسوم أو تكاليف أو أجور أو فوائد أو مصروفات يتحملها العميل من أي حساب يقدمه العميل لهذه الأغراض. وإذا لم يتم العميل بدفع أي مبلغ مستحق

<p>for such purposes. If the Customer fails to pay any amount due under these Commercial Card Terms and Conditions when such amount falls due, the Customer shall, to the extent permitted under applicable law, pay to the Bank interest and charges on such overdue amounts at the rate the Bank determines (acting reasonably) unless otherwise agreed.</p>	<p>بموجب الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة التجارية هذه عند استحقاق هذا المبالغ، فإنه يتعين على العميل، بالقدر المسموح به بموجب القانون المعمول به، أن يدفع للبنك الفوائد والرسوم المستحقة على هذه المبالغ المتأخرة وفقاً لسعر الفائدة الذي يحدده البنك (التصرف بشكل معقول) ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.</p>
<p>8.5. Foreign Currency Transactions (other than ATM transactions) are converted into the Billing Currency by the card scheme (Visa or MasterCard) using their applicable exchange rates on the day conversion is made (which may involve a conversion to US dollars first). In addition to this exchange rate conversion, the Bank will charge a processing fee (as a percentage of the transaction amount) as set out in the Tariff of Charges.</p>	<p>0-8 معاملات العملات الأجنبية (بخلاف معاملات أجهزة الصراف الآلي) يتم تحويلها لعملة كشف الحساب من قبل نظام البطاقة (فيزا أو ماستركارد) باستخدام سعر الصرف المطبق لديهم في تاريخ إجراء تحويل العملة (والذي قد يتضمن تحويله للدولار الأمريكي أولاً) بالإضافة إلى سعر صرف التحويل هذا يتم احتساب رسم معاملة من قبل البنك (كنسبة مئوية من مبلغ المعاملة) كما هو موضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية.</p>
<p>8.6. Foreign Currency Transactions performed at an ATM will be converted into the Billing Currency by the Bank using the Bank's applicable exchange rate. The Card Transactions may have first been converted to US dollars or Hong Kong dollars either by the Bank or by the card scheme (Visa or MasterCard) using their applicable exchange rates on the day conversion is made. When making Foreign Currency Transactions at ATMs on certain networks, such as GCCnet, the conversion may be completed by a local regulatory authority at a rate and time determined by them. In addition to this exchange rate conversion, the Bank will charge a processing fee (as a percentage of the transaction amount). A Cash Advance fee will also apply, as set out in the Tariff of Charges. Some cash machine operators may apply a direct charge for withdrawals from their ATM's. This should be advised and accepted on screen at the time of the withdrawal.</p>	<p>٦-٨ معاملات العملات الأجنبية التي تتم على أجهزة الصراف الآلي يتم تحويلها لعملة كشف الحساب من قبل البنك باستخدام سعر الصرف المطبق لدى البنك. قد يتم تحويل معاملات البطاقة أولاً للدولار الأمريكي أو دولار هونغ كونغ إما من قبل البنك أو من قبل نظام البطاقة (فيزا أو ماستركارد) باستخدام سعر الصرف المطبق لديهم في تاريخ إجراء تحويل العملة. عند إجراء معاملات العملات الأجنبية على أجهزة الصراف الآلي في شبكات معينة مثل GCCnet فإن تحويل العملة قد يتم من قبل جهة تنظيمية محلية بسعر وفي الوقت المحدد من جانبهم. بالإضافة إلى سعر صرف التحويل هذا يتم احتساب رسم معاملة من قبل البنك (كنسبة مئوية من مبلغ المعاملة) وكذلك تنطبق رسوم السحب النقدي كما هو موضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية. بعض مشغلي ماكينات النقد قد يطبقون رسوم مباشرة على السحوبات من أجهزة الصراف الآلي التابعة لهم. وسيتم الإشعار بذلك وقبوله على الشاشة في وقت السحب.</p>
<p>8.7. Upon presentation of a valid Commercial Card to any member or associate member of the HSBC Group of companies or any member bank of MasterCard International, the Cardholder shall be entitled (subject to limits set by the Bank) to receive a Cash Advance in the domestic currency of the country in which such advances are made. Where an ATM facility has been granted in respect of the Commercial Card (Corporate Cards only), the Cardholder may use the Commercial Card to obtain a Cash Advance (which shall be debited to the Commercial Card Account) at any ATM in the global access network as well as participating ATMs linked to international commercial card scheme networks or any other ATMs, and as advised from time to time.</p>	<p>٧-٨ لدى قيام حامل البطاقة بتقديم بطاقة تجارية سارية إلى أي عضو أو عضو زميل في مجموعة شركات HSBC أو أي من البنوك الأعضاء في ماستر كارد إنترناشيونال، يحق لحامل البطاقة التجارية، مع شرط الالتزام بكافة الأحكام والشروط المحلية، استلام سحب نقدي بالعملة المحلية للبلد الذي يتم فيه توفير تسهيلات السحب النقدي. وحيث يكون قد تم توفير تسهيل استخدام جهاز صراف آلي الممنوح فيما يتعلق بالبطاقة التجارية (بطاقات الشركات فقط)، فإنه يجوز لحامل البطاقة استخدام البطاقة التجارية للحصول على سحوبات نقدية (والتي سيتم تقييدها على الرصيد المدين لحساب البطاقة التجارية) من أي من أجهزة الصراف الآلي ضمن شبكة "جلوبل أكسيس" العالمية إضافة إلى أجهزة الصراف الآلي المشاركة والمتصلة بشبكات برنامج البطاقات التجارية الدولية أو أي جهاز صراف آلي آخر، وتطبيق الأحكام والشروط الإضافية التالية طبقاً لما يتم الإخطار به من وقت إلى آخر.</p>
<p>8.8. Certain Card Transactions will be charged as if they were a Cash Advance, including purchases at exchange houses, any purchase of foreign currency or any other transaction classified by Visa or MasterCard as a Card Transaction which should be charged as if it were cash.</p>	<p>٨-٨ هناك معاملات بطاقة معينة سيتم تحصيل رسم عليها كما لو أنها سحب نقدي شاملاً الشراء في محلات الصرافة وأي شراء لعملة أجنبية أو أي معاملة يتم تصنيفها من قبل فيزا أو ماستركارد كمعاملة بطاقة يجب تحصيل رسم عليها كأنها سحب نقدي.</p>
<p>8.9. The Bank will charge a fee for each cash withdrawal or Cash Advance as set out in the Tariff of Charges.</p>	<p>٩-٨ سيقوم البنك بتحصيل رسوم على كل سحب أو سحب نقدي كما هو موضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية.</p>
<p>9. Repayments</p>	<p>٩-٩ السداد</p>
<p>9.1. The Bank will send to the Customer, monthly, a Commercial Card Account statement detailing all Card Transactions effected during the preceding calendar month (the "Billing Period") and the current total amount outstanding ("Amount Outstanding") in respect of each Commercial Card and the date on which the Commercial Card Account statement is due for settlement (the "Payment Due Date"). If there has been no Card Transactions in a particular Billing Period, the Bank may not send the Customer a statement for that Billing Period.</p>	<p>٩-٩ يقوم البنك شهرياً بإرسال كشف حساب البطاقة التجارية إلى العميل والذي يتضمن تفاصيل كافة المعاملات المنفذة خلال الشهر التقويمي التالي (فترة كشف الحساب) واجمالي المبلغ المترصد حالياً (المبلغ المترصد) بخصوص كل بطاقة تجارية والتاريخ المحدد لتسوية حساب البطاقة التجارية (تاريخ استحقاق الدفع). وفي حال عدم وجود معاملات بطاقة في فترة كشف حساب ما فإن البنك لن يرسل للعميل كشفاً لتلك الفترة.</p>
<p>9.2. Payments made by the Customer will only take effect when received by the Bank in cleared funds.</p>	<p>٩-٩ المدفوعات التي تتم من قبل العميل سيتم اعتمادها فقط عندما استلامها من قبل البنك في شكل مبالغ صافية.</p>

9.3.	The Bank may allow third parties to make payments to the Commercial Card Account.	يُجوز للبنك السماح لأطراف أخرى إجراء مدفوعات لحساب البطاقة التجارية.	٣٠٩
9.4.	Payments received are applied to pay off the minimum payment shown on the Commercial Card Account statement, then the remaining balance on the statement. The Bank applies the Customer's payment to categories of balance in the following order: • Fees and charges • Finance charges/Interest • Cash advances • Purchases	المدفوعات المستلمة يتم تطبيقها تجاه مقاصة الحد الأدنى من الدفع الموضح بكشف حساب البطاقة الائتمانية ومن ثم باقي الرصيد على الكشف. يقوم البنك بتطبيق مدفوعات العميل لفئات الرصيد حسب الترتيب التالي: • رسوم الخدمات المصرفية • رسوم التمويل/الفائدة • السحوبات النقدية • المشتريات	٤٠٩
9.5.	If the Customer fails to pay the Amount Outstanding in cleared funds by the Payment Due Date a late payment fee will be charged in addition to the finance charges as set out in the Tariff of Charges.	إذا عجز العميل عن دفع المبلغ المستحق بأموال صافية بطول تاريخ استحقاق الدفع فسيتم تحصيل رسم دفعة متأخرة بالإضافة إلى رسوم تمويل كما هو موضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية.	٥٠٩
9.6.	Charges will be levied on Cash Advances and purchases at the rate shown in the Tariff of Charges.	الرسوم سيتم تحصيلها على السحوبات النقدية والمشتريات بالسعر الموضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية.	٦٠٩
9.7.	If the Customer does not repay the entire Amount Outstanding on or before the end of the Billing Period the Customer will continue to be charged the finance charge for a Cash Advance from the date of the Cash Advance until it is repaid in full.	إذا لم يقوم العميل بسداد كل المبلغ المستحق في أو قبل نهاية فترة كشف الحساب فسيستمر البنك بتحصيل رسوم التمويل عن السحب النقدي من العميل اعتباراً من تاريخ إجراء السحب النقدي وحتى دفعه بالكامل.	٧٠٩
9.8.	Where payment is made by cheque the Customer shall allow five (5) Business Days for the cheque to clear and the amount to be credited to the Commercial Card Account. Any payment by a cheque that is subsequently dishonoured will incur a fee as set out in the Tariff of Charges.	عند إجراء الدفع بموجب شيك، يتعين على العميل إتاحة مدة خمسة أيام عمل لإجراء المقاصة للشيك وإيداع المبلغ في حساب البطاقة التجارية. وأي عملية دفع بموجب شيك يتم رفضها فيما بعد سترتب عليها رسوم كما هو موضح في دليل رسوم الخدمات المصرفية.	٨٠٩
9.9.	Any cash deposit at an ATM shall only be regarded as having been received by the Bank upon the verification and crediting of the same to the Nominated Account or Card Account.	أي إيداع نقدي بجهاز صراف آلي سيتم اعتباره كمستلم من قبل البنك فقط بعد التحقق وإيداعه في حساب البطاقة التجارية المعين.	٩٠٩
9.10.	If the Customer disagrees with any charge or other sums or transactions indicated in the monthly statement, the same should be communicated to the Bank within 30 days of the statement date, failing which the Customer shall not be entitled to query the charge or transaction.	إذا لم يوافق العميل على أي رسوم أو أي مبالغ أو معاملات أخرى واردة بالكشف الشهري يجب إشعار البنك بذلك خلال ٣٠ يوماً من تاريخ الكشف وفي حالة الفشل في ذلك لا يحق للبنك الاستفسار عن أي رسوم أو معاملة.	١٠٠٩
9.11.	The Customer or a Cardholder should not make any payment that places the Commercial Card Account in credit, otherwise the Bank may suspend the use of the Commercial Card until the Bank has refunded excess funds.	يتعين على العميل وحامل البطاقة عدم إجراء أي دفع يؤدي إلى أن يكون حساب البطاقة التجارية في وضع دائن وبخلاف ذلك يجوز للبنك تعليق استخدام البطاقة حتى يقوم البنك بإرجاع الأموال الزائدة.	١١٠٩
10.	Cancellation of a Commercial Card and terminating the Terms and Conditions	إلغاء البطاقة التجارية وإنهاء الأحكام والشروط	١٠٠
10.1.	Commercial Cards remain the property of the Bank and the Bank may suspend or cancel a Commercial Card or Commercial Card Account at any time for any reason without prior notice but shall inform the Customer of such suspension or cancellation as soon as reasonably practicable.	تبقى البطاقات التجارية ملكاً للبنك ويجوز للبنك تعليق أو إلغاء البطاقة التجارية أو حساب البطاقة التجارية في أي وقت ولأي سبب بدون إشعار مسبق ولكن يقوم بإشعار العميل بالتعليق أو الإلغاء في أسرع وقت ممكن.	١٠٠٠
10.2.	The Bank will cancel a Commercial Card upon receipt of:	سيقوم البنك بإلغاء البطاقة التجارية:	٢٠١٠
10.2.1.	a written request from the Customer; or	١٠٢٠١٠ عند استلام طلباً خطياً من قبل العميل، أو	
10.2.2.	a call to the Bank's helpdesk from the Customer or a Cardholder or anyone with a Delegation of Authority, requesting to cancel a Commercial Card.	٢٠٢٠١٠ اتصال العميل أو حامل البطاقة أو أي شخص لديه تفويض صلاحية بمكتب المساعدة لدى البنك وطلب إلغاء البطاقة التجارية.	

11. Consequences of cancelling a Commercial Card

١١- النتائج المترتبة على إلغاء البطاقة التجارية

11.1. Upon cancellation of a Commercial Card:

١٠١١ عند إلغاء البطاقة التجارية:

11.1.1. all amounts outstanding on the Commercial Card will become immediately due and payable by the Customer;

١٠١١-١ كل المبالغ القائمة على البطاقة التجارية ستكون مستحقة وواجبة الدفع على الفور من قبل العميل؛

11.1.2. interest on any sums demanded under these Terms and Conditions shall accrue from the date of demand until the date of payment at the prevailing Commercial Card interest rate, both before and after judgment, which will be calculated on the daily outstanding balance and compounded monthly until full payment is received;

١٠١١-٢ الفائدة على أي مبلغ مطالب به بموجب هذه الأحكام والشروط تستحق من تاريخ الطلب وحتى تاريخ الدفع بسعر الفائدة السائد للبطاقة التجارية قبل وكذلك بعد الحكم، الذي سيتم احتسابه على الرصيد اليومي المستحق والمجمع شهرياً لحين استلام المبلغ بالكامل؛

11.1.3. the Customer shall be responsible for all costs charges and any expenses incurred by the Bank in recovering any amounts outstanding including legal fees on a full indemnity basis;

١٠١١-٣ يكون العميل مسؤولاً عن كل التكاليف والرسوم وأي نفقات أخرى يتم تحملها من قبل البنك في استلام أي مبالغ قائمة شاملاً الرسوم القانونية وذلك على أساس ضمان التعويض الكامل؛

11.1.4. termination of the Terms and Conditions, shall be without prejudice to any claims or rights of action of either party accrued prior to termination; and

١٠١١-٤ إنهاء الأحكام والشروط يكون بدون الإخلال بأي دعاوى او حقوق تصرف لأي من الطرفين تكون قد استحققت قبل الإنهاء؛
g

11.1.5. the provisions of these Terms and Conditions shall continue to apply in relation to all sums due from either party to the other until they have been paid in full.

١٠١١-٥ نصوص هذه الأحكام والشروط تظل سارية على كل المبالغ المستحقة من أي من الطرفين للطرف الآخر حتى يتم دفعها بالكامل.

12. Right to Set off

١٢- الحق في المقاصة:

12.1. The Customer hereby authorises the Bank to, without notice, combine or consolidate the amount outstanding on the Customer's Commercial Card Account with any other account which the Customer maintains with the Bank and set-off or transfer any monies standing to the credit of the Customer's other accounts in or towards satisfaction of the Customer's liability to the Bank under these Terms and Conditions.

١٠١٢ يقوم العميل بموجبه بتفويض البنك بأن يقوم، دون إشعار، بضم أو توحيد المبلغ غير المسدد على حساب البطاقة التجارية للعميل مع أي حساب آخر يحتفظ به العميل لدى البنك وإجراء مقاصة أو تحويل أية أموال موجودة بحسابات العميل الأخرى تجاه أو نحو استيفاء التزامات العميل تجاه البنك بموجب هذه الأحكام والشروط.

12.2. The Customer expressly agrees that the Bank shall have the right to retain any cash collateral placed in the Customer's current/term deposit or any other account with the Bank or deposits held as a security for the issuance of Commercial Cards for a period of up to 45 days after the Commercial Cards have been physically returned to the Bank, and to set-off against any such funds without notice to the Customer all amounts due from the Customer to the Bank.

٢٠١٢ يوافق العميل صراحة بأن يكون للبنك الحق في حجز أي ضمان نقدي مودع في الحساب الجاري / حساب الوديعة لأجل أو أي حساب آخر للعميل لدى البنك أو ودائع محتفظ بها كضمان لإصدار البطاقات التجارية لمدة تصل إلى ٤٥ يوماً بعد إعادة البطاقات التجارية فعلياً إلى البنك وإجراء مقاصة للمبالغ المستحقة من العميل للبنك مقابل أي من تلك الأموال بدون إشعار للعميل.

12.3. In the event of the Customer's insolvency, liquidation or any attachment of the Customer's assets by a creditor or of a Cardholder's bankruptcy or Cardholder's death all outstanding amounts are immediately due and payable and, the Customer or Cardholder as appropriate will immediately cease the use of such Commercial Card(s) and return it or them to the Bank and pay any amount that may be outstanding under these Terms and Conditions.

٣٠١٢ في حالة إفلاس العميل أو تصفيتها أو فرض أي حجز على أصول العميل من قبل أي دائن أو إفلاس حامل البطاقة أو وفاته، فإن كافة المبالغ غير المسددة تكون مستحقة وواجبة الدفع فوراً، وعلى العميل أو حامل البطاقة التوقف عن استخدام تلك البطاقة (البطاقات) التجارية فوراً وإعادتها إلى البنك ودفع أي مبلغ قد يكون غير مسدد بموجب هذه الأحكام والشروط.

13. Delegation of Authority and Card Administrators

١٣- تفويض السلطة ومديري البطاقات

13.1. The Customer authorises the Bank to rely upon and act in accordance with any notice, instruction or demand or other communication which may from time to time be, or purport to be given by telephone by the Cardholder or individual with a Delegation of Authority or by a Card Administrator through the Commercial Card Portal (the "Instructions") without any

١٠١ يقوم العميل بتفويض البنك بالاعتماد على والعمل وفقاً لأي إشعار أو توجيه أو طلب أو أي رسالة أخرى قد تصدر من حامل بطاقة من وقت لآخر عن أو يفهم منها أنها صادرة منه أو من شخص لديه تفويض بالصلاحية («التعليمات») دون أي استفسار من جانب البنك بما

enquiry on the Bank's part including, without prejudice to the generality of the foregoing, as to the authority or identity of the person giving or purporting to give the Instructions and regardless of the circumstances prevailing at the time of receipt of the Instructions. The Bank shall be entitled to treat the Instructions as fully authorised by and binding upon the Customer and the Bank shall be entitled to take such steps in connection with or in reliance upon the Instructions as the Bank may consider appropriate, whether the Instructions include instructions to pay money or otherwise to debit or credit any account, or relate to the disposition of any money, securities or documents, or purports to bind the Customer to any agreement or other arrangement with the Bank or with any other person or to commit the Customer to any other type of transaction or arrangement whatsoever, regardless of the nature of the transaction or arrangement or the amount of money involved and notwithstanding any error, ambiguity, misunderstanding or lack of clarity in the terms of the Instructions. The Bank is not obliged to accept and act upon the Instructions which include the following:

- 13.1.1. a change in mandate;
- 13.1.2. a change in Delegation of Authority;
- 13.1.3. a change to authorised signatory; and
- 13.1.4. giving a power of attorney to another person/entity.

- 13.2. In consideration of the Bank acting in accordance with the terms of this authorisation the Customer hereby irrevocably undertakes to indemnify the Bank and to keep the Bank indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred or sustained by the Bank of whatever nature and arising out of or in connection with the Instructions.

14. Notices and demand

Where the Bank gives any notice to or makes any demand on the Customer such notice or demand shall be deemed properly served if served upon the Customer at the billing address on record with the Bank.

15. General

- 15.1. The failure of a party to exercise or enforce any right conferred upon it by these Terms and Conditions shall not be deemed to be a waiver of any such right or operate so as to bar the exercise or enforcement of it any time or times after the failure.
- 15.2. If any provision of these Terms and Conditions is or proves to be or becomes illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, under any enactment or rule of law, such provision or part shall to that extent be deemed deleted from these Terms and Conditions and the legality, validity and enforceability of the remaining provisions of the Terms and Conditions shall not be in any way affected.
- 15.3. Without prejudice to the Bank's rights to apply any previous agreements and/or documents relating to other outstanding amounts due to the Bank, these Terms and Conditions supersede any similar agreement with the Bank in connection with the issue or use of any existing Commercial Card(s).

16. Variation

- 16.1. The Bank reserves the right to, at any time, to vary or amend the foregoing Terms and Conditions or to introduce new Terms and Conditions. Any such variations or amendments will become effective and binding on the Customer upon 30 days' notification to the Customer by any means the Bank deems fit, including being posted to the Bank's website at <http://www.business.hsbc.ae/en-gb/> If the Customer is

في ذلك، ودون إخلال بعمومية ما تقدم، ما يتعلق بسلطة أو هوية الشخص الذي يصدر التعليمات أو يفهم أنها صادرة منه وبغض النظر عن الظروف السائدة وقت استلام التعليمات. يحق للبنك معاملة التعليمات باعتبارها صادرة بتفويض كامل من قبل العميل وملزماً له، ويكون للبنك الحق في اتخاذ الخطوات اللازمة فيما يتعلق بالتعليمات أو استناداً إليها حسبما يراه البنك مناسباً، سواء كانت التعليمات تتضمن توجيهات أوامر بدفع أموال أو خلاف ذلك بالخصم من، أو إضافة إلى، أي حساب أو التصرف بأية أموال أو أسهم أو مستندات أو تبدو بأنها ملزمة للعميل فيما يخص أية اتفاقية أو أية ترتيبات أخرى مع البنك أو مع أي شخص آخر أو ملزمة لحامل البطاقة فيما يخص أي نوع آخر من المعاملات أو الترتيبات أي كانت وبغض النظر عن طبيعة المعاملة أو الترتيب أو مبالغ الأموال المعنية وبغض النظر عن أي خطأ أو التباس أو سوء فهم أو عدم وضوح في بنود أو مصطلحات تلك التعليمات. لا يكون البنك ملزماً بقبول، أو التصرف بناء على، التعليمات التي تتضمن ما يلي:

١٣-١-١ تغيير في التفويض؛

١٣-١-٢ تغيير في تحويل الصلاحية؛

١٣-١-٣ تغيير في المخولون بالتوقيع

١٣-١-٤ منح توكيل لشخص / جهة أخرى؛

٢٠١٣ وفي مقابل تصرف البنك طبقاً لشروط هذا التفويض، يتعهد العميل بصورة لا تقبل النقض بتعويض البنك والاستمرار في تعويضه مقابل كافة الخسائر والمطالبات والتصرفات والاجراءات والأضرار والتكاليف والمنصرفات التي يتم تكبدها أو تحملها من قبل البنك أي كانت طبيعتها وكيفما نتجت سواء عن أو فيما يتعلق بالتعليمات.

١٤ - الإشعارات والمطالبات

١٠١٤ عند تقديم البنك لأي إشعار أو إجراء أي مطالبة على العميل فإن أي إشعار أو مطالبة من هذا القبيل سيعتبر مرسلًا بشكل صحيح إذا تم إرساله للعميل على عنوان الفواتير المسجل لدى البنك.

١٥ - عام

١٠١٥ ان عدم تمكن اي طرف من ممارسة أو إنفاذ أي حق مخول له بموجب هذه الأحكام والشروط لا يعتبر تخلياً عن ذلك الحق او يحول دون ممارسة أو إنفاذ ذلك الحق في أي وقت أو أوقات بعد الفشل.

٢٠١٥ إذا كان أو أصبح أي حكم من هذه الأحكام والشروط غير قانونياً أو غير سارياً أو غير قابلاً للإنفاذ كلياً أو جزئياً بموجب أي قرار أو حكم من قانون فإن ذلك الحكم أو الجزء منه يتم حذفه من هذه الأحكام والشروط ولا تتأثر قانونية أو سرية أو إمكانية إنفاذ باقي الأحكام والشروط بذلك بأي شكل من الأشكال.

٣٠١٥ دون المساس بحق البنك في تطبيق أي اتفاقيات و/أو مستندات سابقة تتعلق بمبالغ أخرى مستحقة الدفع الى البنك، تلغي هذه الشروط والأحكام وتحل محل أية اتفاقيات مشابهة تم ابرامها مع البنك فيما يخص إصدار أو استخدام أي بطاقة / بطاقات تجارية حالية.

١٦ - التغيير

١٠١٦ يحتفظ البنك بالحق في تغيير أو تعديل الأحكام والشروط السابقة الذكر في كافة الأوقات أو في إدخال شروط وأحكام جديدة، وتصبح أي من تلك التغييرات أو التعديلات نافذة وملزمة للعميل لدى اشعار العميل بها خلال ستون يوماً بالصورة التي يراها البنك مناسبة، ويشمل ذلك نشرها على موقع البنك <http://www.business.hsbc.ae/en-gb/>.

unwilling to accept any such variations or amendment, the Customer must return the Commercial Card(s) to the Bank for cancellation. The Customer will indemnify the Bank (notwithstanding any termination of these Terms and Conditions) against Card Transactions of these Commercial Card(s) prior to the return of the Commercial Card to the Bank.

وإذا كان العميل غير راعياً في قبول تلك التغييرات أو التعديلات، فإنه يتعين على العميل إعادة البطاقة/البطاقات التجارية إلى البنك لإلغائها ويكون على العميل تعويض البنك (على الرغم من أي انتهاء لهذه الشروط والأحكام) مقابل معاملات تلك البطاقة (البطاقات) التجارية قبل ارجاع البطاقة التجارية إلى البنك.

16.2. Notwithstanding clause 15.1 above, the Customer hereby agrees and confirms that the Bank may make any amendments to these Terms and Conditions without complying with clause 15.1 above where such amendments are, in the Bank's sole opinion, required in order to comply with any law or regulation and any such amendments shall become effective immediately without any prior notice to the Customer.

٢٠١٦ وبغض النظر عن المادة ١٠١٦ أعلاه، يوافق ويؤكد العميل بموجبه على أنه يمكن للبنك إجراء أية تعديلات على هذه الشروط والأحكام دون الالتزام بالمادة ١٠١٦ أعلاه في حال كانت هذه التعديلات، وفقاً لرأي البنك وحده، ضرورية ومطلوبة للالتزام بأية قوانين أو أنظمة وتصيح هذه التعديلات نافذة على الفور دون تقديم أي إشعار مسبق للعميل.

17. Governing law

١٧- القانون الحاكم

These Terms and Conditions and any non-contractual obligations arising out of or in connection with this Agreement shall be governed by the laws of the Emirate of Dubai and to the extent applicable therein, the Federal Laws of the United Arab Emirates. The parties submit to the non-exclusive jurisdiction of the Dubai courts (excluding the DIFC).

تخضع هذه الشروط والأحكام وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية لقوانين إمارة دبي وإلى الحد المطبق فيها، وإلى القوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة. كما يخضع الطرفان للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم دبي (باستثناء مركز دبي المالي العالمي).

18. Customer Information

١٨- معلومات الشركة

18.1. The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or subcontract the provision of any part of services provided to the Customer to any third party including to another member of the HSBC Group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party and will require that any such third party will be required to maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.

١٠١٨ يوافق العميل بصورة غير قابلة للنقض على حق البنك في أن يحول إلى أي طرف ثالث، أو يتعاقد معهم من الباطن من أجل توفير أي جزء من خدماته المقدمة إلى حامل البطاقة، بما في ذلك أعضاء في مجموعة HSBC بغض النظر عما إذا كان ذلك الطرف الثالث يمارس أعماله في أي اختصاص آخر أو منطقة أخرى. ويبقى البنك مسؤولاً تجاه حامل البطاقة بخصوص أية خسائر أو أضرار قابلة للاسترداد وتكبدتها حامل البطاقة نتيجة لإهمال أو مخالفة أو اخفاق مثل ذلك الطرف الثالث وعليه أن يفرض على ذلك الطرف الثالث بأن يحافظ على سرية أي من تلك المعلومات بنفس درجة محافظة البنك عليها.

18.2. The Customer and the Cardholder authorises the Bank to disclose information concerning the Customer's Commercial Card Account and the Cardholder to such persons as the Bank may see fit, including any member of the HSBC Group and any regulator or other authority applicable to it or other Banks or financial institutions where the Customer has failed at any time to pay sums when due.

٢٠١٨ يقوم العميل وحامل البطاقة بتحويل البنك بالإفصاح عن معلومات حول حامل البطاقة أو حساب البطاقة التجارية الخاصة بالعميل إلى الأشخاص/الجهات التي يراها البنك مناسبة، بما في ذلك أي عضو في مجموعة HSBC أو أي جهة تنظيمية أو أي سلطة مختصة أو بنوك أو مؤسسات مالية أخرى في حال تخلف العميل في أي وقت عن دفع المبالغ المترتبة عليها لدى استحقاقها.

18.3. The Customer authorises the Bank to disclose to, and receive from, any Credit Bureau all relevant information required for the purpose of conducting credit checks and obtaining or providing credit references concerning the Customer's Commercial Card Account.

٣٠١٨ يقوم العميل بموجبه بتفويض البنك للإفصاح عن والتلقي من أي مكتب استعلام ائتماني كافة البيانات والمعلومات ذات الصلة المطلوبة لغرض القيام بأية عمليات تحقق ائتمانية والحصول على أو توفير المراجع الائتمانية بشأن حساب البطاقة التجارية الخاصة بالعميل.

18.4. The Bank shall have the right at its absolute discretion to transfer, assign and sell in any manner, in whole or in part any amount outstanding in relation to the Customer's Commercial Card Account. The Customer hereby authorises the Bank to appoint collection agents for recovery of outstanding amounts. The Customer shall be liable and responsible for the payment of all the costs of collection of dues, legal expenses, fees and outstanding amounts with interest, should it become necessary to refer the matter to a collection agency or to a legal recourse to enforce payment.

٤٠١٨ يحق للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يحول أو يبيع أو يتنازل بأي شكل كلياً أو جزئياً عن المبالغ المترتبة بذمة العميل ويقوم العميل بموجبه بتفويض البنك بتعيين وكلاء تحصيل لاسترداد المبالغ المستحقة. ويكون العميل وحامل البطاقة مسؤولين بالتضامن والتكافل عن دفع كافة تكاليف تحصيل المبالغ المستحقة والأتعاب القضائية والرسوم والمبالغ المترتبة إضافة إلى الفوائد في حال الاضطرار للجوء إلى وكلاء تحصيل أو إجراءات قانونية لفرض الدفع.

19. Complaints

If the Bank does not deliver the standard of service expected or if the Customer or a Cardholder thinks that the Bank has made a mistake, please let the Bank know. The Bank will then investigate the situation and, if necessary, set about putting matters right as quickly as possible. In addition, the Bank will take steps, where appropriate, to prevent a recurrence. Please allow the Customer's Branch Manager, Relationship Manager, or the Manager of the department concerned the first opportunity to answer any concerns and put matters right.

20. Lodged Cards – only applicable to Lodged Cards

In the event that the Customer has lodged a card with a travel agency the Bank may treat any request by mail or telephone made by the Customer to the travel agency for the supply of tickets and/or services to be charged to the Commercial Card(s) as authority for the travel agency to issue a sales voucher for the amount to be charged and an acknowledgement that the sales voucher, shall be treated as having been duly signed by the Customer.

21. Smart Data Gen 2

21.1. SDG2 is a service provided by MasterCard International and the Bank is not responsible or liable for any loss, damage suffered or incurred of whatsoever type in relation to SDG2, including any availability of any service offered through SDG2 or any errors inaccuracy or omission of any data of information.

21.2. The Bank or MasterCard may vary the amount of the relevant fee payable at their discretion, but any change will only be effective after notice has been given to the Customer in accordance with these Terms and Conditions.

21.3. The Customer and the Cardholder agree that the Bank will supply details of the Customer and/or Cardholder and any transactions completed using the Commercial Card to MasterCard or to any other person nominated by the Bank or MasterCard for the purpose of providing the SDG2 services which may include information being shared with MasterCard wherever located.

21.4. Upon request from the Customer and subject to the payment of the relevant fee as stated in the Tariff of Charges, the Customer and/or Cardholders may use the SDG2 facility and any other service provided through SDG2.

21.5. The Customer agrees that additional terms and conditions may apply to the use of SDG2 or any services accessed through SDG2 from time to time. Any additional terms will be notified to the Customer and be deemed accepted on the Customer or Cardholder's first use of SDG2 following notification of any new terms.

22. Commercial Card Portal

22.1. The Bank is not responsible or liable for any loss, damage suffered or incurred of whatsoever type in relation to the Commercial Card Portal, including any availability or unavailability of any service offered through the Commercial Card Portal or any errors inaccuracy or omission of any data of information.

19. الشكاوى

1-19 إذا لم يقدم البنك مستوى الخدمة المتوقع أو إذا اعتقد العميل أو حامل البطاقة بأن البنك قد ارتكب خطأ ما، فيرجى إبلاغ البنك بذلك. وسيقوم البنك بعدئذ بإجراء تحقيق حول المسألة واتخاذ الإجراءات التصحيحية في أسرع وقت ممكن عند الضرورة. كما سيقوم البنك باتخاذ خطوات من شأنها منع تكرار حدوث هذا الأمر. ويرجى السماح لمدير فرع العميل أو مدير العلاقات المصرفية أو مدير القسم المعني بأن يحظى بالفرصة الأولى للرد على أية شكاوى لديكم والعمل على حلها.

20. بطاقات الضيافة – تنطبق على بطاقات الضيافة فقط

1-20 في حال كان لدى العميل بطاقة مودعة لدى وكالة سفريات، فيمكن للبنك التعامل مع أي طلب يرسل عن طريق البريد أو الهاتف من قبل العميل إلى وكالة السفريات لتوريد التذاكر و/أو الخدمات التي تحتسب رسومها من البطاقة (البطاقات) التجارية بمثابة تفويض لوكالة السفريات لإصدار قسيمة مبيعات بالمبلغ الذي سيتم فرضه واحتسابه وإقراراً بأن قسيمة المبيعات ستعامل على أنها قد وقعت أصولاً من قبل العميل.

21. البيانات الذكية (SDG2) Smart Data Gen2

1-21 البيانات الذكية SDG2 هي عبارة عن خدمة توفرها ماستركارد إنترناشيونال ولا يعتبر البنك مسئولاً عن أية خسارة أو ضرر يترتب على ذلك أياً كان نوعه فيما يتعلق بهذه الخدمة، بما في ذلك توفر أي خدمة يتم تزويدها عن طريق نظام البيانات الذكية SDG2 أو أية أخطاء أو عدم دقة أو إغفال لأية بيانات أو معلومات.

2-21 يجوز للبنك أو ماستركارد تغيير مبلغ الرسوم الواجبة الدفع وفقاً لتقديرهما، ولكن أي تغيير يصبح نافذاً فقط بعد إصدار إشعار به للعميل وفقاً لهذه الأحكام والشروط.

3-21 يوافق العميل وحامل البطاقة على أنه يجوز للبنك تقديم بيانات العميل و/أو حامل البطاقة وأية معاملات تم إجراؤها باستخدام البطاقة التجارية إلى ماستركارد أو إلى أي شخص آخر يتم تعيينه من قبل البنك أو ماستركارد لغرض توفير خدمات البيانات الذكية SDG2 وقد يشمل معلومات يتم مشاركتها مع ماستركارد أينما كان موقعه.

4-21 بناء على طلب العميل وشريطة دفع الرسم ذو الصلة، فإنه يجوز للعميل و/أو حاملي البطاقات استخدام تسهيلات البيانات الذكية SDG2.

5-21 يوافق العميل بأن هناك أحكام وشروط إضافية قد تنطبق على استخدام SDG2 من وقت لآخر. أي شروط إضافية سيتم إخطار العميل بها وتعتبر مقبولة من قبل العميل و/أو حاملي البطاقات عند أول استخدام لأي منهما للبيانات الذكية SDG2 بعد الإخطار بأي شروط جديدة.

22. بوابة البطاقة التجارية

1-22 لا يتحمل البنك أي مسؤولية أو التزام تجاه أي خسارة أو ضرر يحدث أو يتكبذ من أي نوع فيما يتعلق ببوابة البطاقة التجارية، بما في ذلك أي توفر أو عدم توفر لأي خدمة يتم تقديمها من خلال بوابة البطاقة التجارية أو أي أخطاء أو عدم دقة أو حذف لأي بيانات أو معلومات.

- 22.2. The Bank may vary the amount of the relevant fee payable at its discretion, but any change will only be effective after notice has been given to the Customer in accordance with these Terms and Conditions.
- 22.3. The Customer and the Cardholder agree that the Bank will supply details of the Customer and/or Cardholder and any transactions completed using the Commercial Card to a third party for the purpose of providing the Commercial Card Portal which may include information being shared with our service provider wherever located.
- 22.4. The Customer agrees that additional terms and conditions may apply to the use of the Commercial Card Portal, as detailed in the Product Guide.

٢٠٢٢ قد يقوم البنك بتغيير مبلغ الرسم المستحق ذي الصلة حسب تقديره، ولكن لن يكون أي تغيير سارياً إلا بعد إعطاء إشعار للعميل وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

٣٠٢٢ يوافق كل من العميل وحامل البطاقة على قيام البنك بتقديم بيانات العميل و / أو حامل البطاقة وأية معاملات تتم باستخدام البطاقة التجارية لطرف ثالث لغرض توفير بوابة البطاقة التجارية التي قد تتضمن معلومات يتم مشاركتها مع مزود الخدمة الخاص بنا أينما كان.

٤٠٢٢ يوافق العميل على أنه قد يتم تطبيق شروط وأحكام إضافية على استخدام بوابة البطاقة التجارية، كما هو مبين بالتفصيل في دليل المنتج.

٢٣ - مزايا البطاقة التجارية:

23. Commercial Card Features

Please refer to the Bank's website at

<http://www.business.hsbc.ae/en-gb/payments/productfamily/corporate-cards>

For details of the Commercial Card Features available. Separate terms and conditions apply to the Commercial Card features which may be amended by the Bank from time to time. The Bank is not liable for representations or commitments to the Customer or a Cardholder made by third parties, including any Bank alliance partners. The Bank will mention on its website if any Commercial Card Feature is made available by a third party.

يرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك على

<http://www.business.hsbc.ae/en-gb/payments/productfamily/corporate-cards>

للحصول على المزيد من التفاصيل حول مزايا البطاقة التجارية المتوفرة. وتطبق شروط وأحكام منفصلة على مزايا البطاقة التجارية التي قد يتم تعديلها من قبل البنك من حين لآخر. ولن يكون البنك مطالباً عن تعهدات أو التزامات قدمت للعميل أو لحامل البطاقة من قبل الغير، بما في ذلك أي شركاء متحالفين لدى البنك. وسيذكر البنك على موقعه الإلكتروني في حال تم توفير أية ميزة من مزايا البطاقة التجارية من قبل الغير.

**On behalf of the Customer, I/We agree the Customer will be bound by these Terms and Conditions.
Signed for and on behalf of the Customer by its duly authorised signatory(ies)**

**بالنيابة عن العميل، أنا / نحن نوافق على التزام العميل بهذه الشروط والأحكام. تم التوقيع بالنيابة عن العميل من قبل الشخص المفوض/
الأشخاص المفوضون بالتوقيع حسب الأصول**

Authorised Signatories - Acting together/individually (delete as appropriate as per the Customer Mandate)

الأشخاص المفوضون بالتوقيع - المتصرفون مجتمعين/ منفردين (الحذف حسب ما يقتضيه تفويض العميل)

Signed by/for and on behalf of the Customer	تم التوقيع من قبل / بالنيابة عن العميل
Authorised Signature(s) and seal	توقيع الشخص المفوض (الأشخاص المفوضون) المعتمد والختم
Full name	الاسم الكامل
Title:	اللقب: